

**IT / Generatori Endotermici:** I generatori endotermici sono utilizzati per produrre atmosfera protettiva nella zona di trattamento. Anche se la maggior parte degli impianti funziona con atmosfere a base di azoto-metanolo, c'è ancora una rilevante richiesta di generatori di endogas ed esogas nei diversi paesi europei. L'utilizzo sempre maggiore di atmosfere a base di metano, seppur adottando l'uso di apparecchiature di controllo sofisticate, assume un ruolo importante nei processi di trattamento dei metalli e permette di ottenere il trattamento desiderato nella massima sicurezza. **Generatori di Esogas. Centraline di miscelazione gas. Software:** Per quanto riguarda il controllo automatizzato dei forni, CIEFFE può offrire diverse soluzioni software. Qualora richiesto, è comunque possibile utilizzare sistemi già presenti nell'azienda del cliente, realizzando in collaborazione le necessarie integrazioni con gli impianti di fornitura CIEFFE. I software sono forniti con il sistema di teleassistenza, che permette di intervenire con tempestività alla risoluzione dei problemi presentatisi al cliente.

**EN / Endothermic generators:** The endothermic generators are employed to produce protective atmosphere, for the use in heat treatment furnaces. Even if the major part of the plants is required with an atmospheres based on nitrogen-methanol, the requests for endogas and exogas generators make up a relevant position in the european market. The steadily increasing use of atmospheres based on natural gas, also if it needs the employment of sophisticated control devices, is taking an important part in the metal treatment processes and makes it possible to obtain the desired treatment, with a maximum of safety. **Exogas generators. Gas panel. Software:** As far as the automatic furnace control is concerned, Cieffe offers a lot of solutions. According to the customer's choice, we can however equip the plants with already existing systems, by integrating our machines in collaboration with the customer. In any case, the tele-assistance is fundamental to assure the quick and timely solving of the problems as they come up at the customer's site.

**DE / Endogaserzeuger:** Die endothermischen Erzeuger werden zur Herstellung von Schutzatmosphäre benutzt, die in die Wärmebehandlungsanlagen angewendet wird. Obwohl der grösste Teil der Anlagen mit Atmosphären auf Stickstoff-Methanol-Basis gefordert wird, stellt die Anfrage nach Endogas- und Esogas-Erzeugern noch eine relevante Alternative bei europäischen Kunden dar. Der stetig zunehmende Gebrauch von Atmosphären auf Methangasbasis, auch wenn er den Einsatz komplizierter Kontrollgeräte braucht, spielt eine wichtige Rolle in den Behandlungsprozessen der Metalle und ermöglicht es, die gewünschte Behandlung in maximaler Sicherheit durchzuführen. **Esogaserzeuger. Gas-Mischbatterien. Software:** Was die automatisierte Steuerung der Öfen betrifft, so verfügt die Cieffe zur Zeit über verschiedenen Lösungen. Unter Berücksichtigung der Kunden-Wünsche, können wir die Anlagen in jedem Fall mit sich bereits im Gebrauch befindlichen Systemen ausstatten, und in Zusammenarbeit mit dem Kunden Integrationen mit unseren Anlagen realisieren. Dank einer Fernwartung, können wir kurzfristig eingzugreifen und die Probleme, die beim Kunden entstehen können, schnellstens zu lösen.

